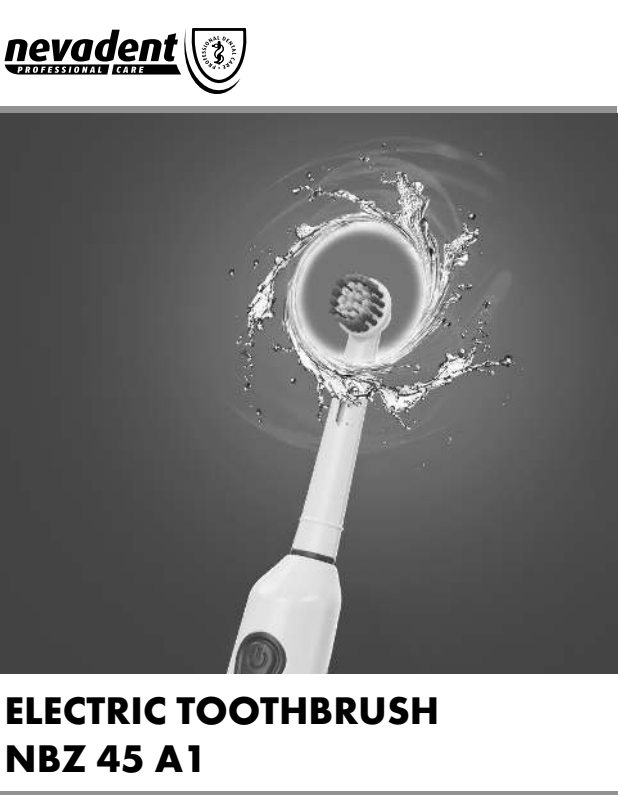




ELECTRIC TOOTHBRUSH NBZ 45 A1

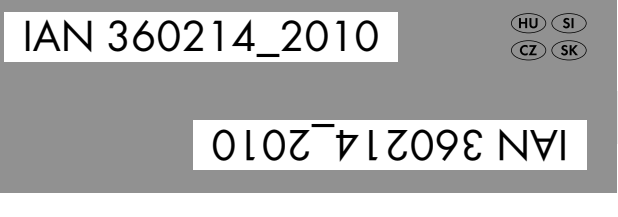
(HU) **ELEKTROMOS FOGKEFE**
Használati utasítás

(SI) **ELEKTRIČNA ZOBNA ŠČETKA**
Navodila za uporabo

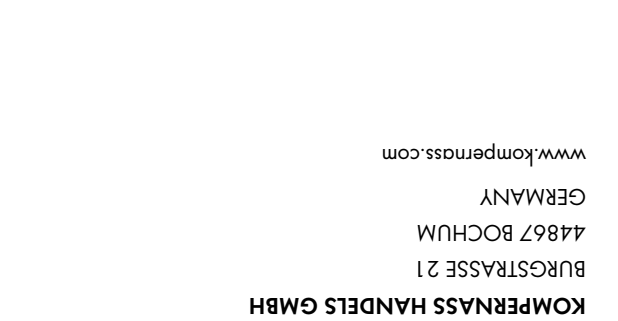
(CZ) **ELEKTRICKÝ ZUBNÍ KARTÁČEK**
Návod k obsluze

(SK) **ELEKTRICKÁ ZUBNÁ KEFKA**
Návod na obsluhu

(DE) (AT) (CH) **ELEKTRISCHE ZAHNBÜRSTE**
Bedienungsanleitung



02/2021 · Ident.-No.: NBZ45A1-122020-2
Slov. informáci: · Stand der Informationen:
Információk ellátás · Slova Informaci: · Slov. Informac:



Bevezető
Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használatra előt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetéssszerű használat
Ez a készülék kizárólag személyes fogápolásra készült. A készülék kizárólag magánháztartásokban használható. Nem kereskedelmi, ipari vagy egézségügyi területre tervezték, és nem alkalmas állatok fogápolására.

A csomag tartalma

- elektromos fogkefe
- 2 fogkefefej
- 2 elem (Mignon/AA/LR6)
- használati útmutató

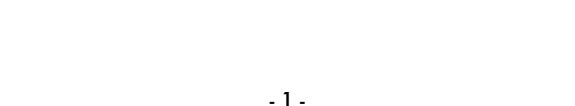
Tápfeszültség	2 db, 1,5 V === (egyenáram)
Elemtípus	Mignon/AA/LR6
Védelem fajtája	IPX4 (fröccsenő vízzel szemben védett)
Védelmi osztály	III /  (Védelem kisfeszültség révén)

A készülék leírása

❶ fogkefefej
❷ be-, kikapcsoló 
❸ kézi egység
❹ elemrekesz fedele

Biztonsági utasítások

- A készülék meghibásodásának megelőzése érdekében ügyeljen arra, hogy ne kerüljön nedvesség a készülék belsejébe és ne merítse vízbe.
- Kerülje az idegen testek behatolását.
- Hibás működés vagy észlelt hiba esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz.
- Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek karbantartási és tisztítási munkát a készüléken.



■ SI

Uvod
Iskrene čestitke ob nakupu nove naprave. Odložili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za za varnost, uporabo in odstranjevanje med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanim z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba
Ta naprava je predvidena izključno za zasebno uporabo pri negi zob.
Naprava je predvidena izključno za uporabo v zasebnih gospodinjstvih. Ni pa namenjena za uporabo v obrti, industriji ali medicini in tudi ne pri negi živali.

Vsebina kompleta

- električna zobna ščetka
- 2 glave ščetke
- 2 bateriji (Mignon/AA/LR6)
- navodila za uporabo

Tehnični podatki

Električno napajanje	2 x 1,5 V === (enosmerni tok)
Tip baterije	Mignon/AA/LR6
Vrsta zaščite	IPX4 (zaščiteno pred brizgajočo vodo)
Razred zaščite	III /  (zaščita z malo napetostjo)

- Opis naprave**
- ❶** normalna glava ščetke
 - ❷** stikalo za vklop/izklop 
 - ❸** ročni aparat
 - ❹** pokrov predalčka za baterije
- Varnostna navodila**
- Da preprečite poškodbe, ne dovolite, da bi v napravo vdrla tekočina, in je ne potapljajte v vodo.
 - Preprečite vdor tujkov.
 - V primeru napak pri delovanju ali vidne škode se obrnite na servisno službo.
 - Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave v za uporabnike predvidenem obsegu, razen če so pri tem pod nadzorom.
- Otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavni-mi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivi-mi izkušnjami in/ali znanjem lahko zobne ščetke uporabljajo le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razu-meli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.
 - Otroci se z napravo ne smejo igrati.
 - Naprava ne sme priti v stik z vročimi po-vršinami. Naprava se lahko nepopravljivo poškoduje!
 - Naprave (razen predalčka za baterije) ne odpirajte. Zaradi nepravilne sestavitve nasta-ne nevarnost telesnih poškodb!
 - Navodila za ravnanje z baterijami

V zvezi z ravnanjem z baterijami upoštevajte naslednje:

■ Baterij ne mečite v ogenj. Baterij ne polnite.

- Obstaja nevarnost eksplozije in telesnih poškodb!
- Baterij nikoli ne odpirajte, jih spajkajte ali varite. Obstaja nevarnost eksplozije in teles-nih poškodb!
- Baterije redno preverjajte. Iztekajoče baterije lahko povzročijo poškodbe naprave.
- Če naprave dlje časa ne uporabljate, iz nje vzemite baterije.
- Če so baterije začele puščati, si nadenite zaščitne rokavice. Predalček za baterije in baterijske kontakte očistite s suho krpo.
- Baterije ne smejo zaiti v otroške roke. Otroci bi baterije lahko dali v usta in jih pogoltnili. Če pride do zaužitja baterije, je treba takoj poiskati zdravniško pomoč.
- Baterije morate vstaviti s pravilno polarnostjo.
- Uporabljajte izključno navedeni tip baterij.
- Ne uporabljajte različnih tipov baterij ali novih in rabljenih baterij skupaj.
- Na priključkih za baterije ni dovoljeno povzročiti kratkega stika.

- A fogkefét gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendel-kező személyek felügyelet mellett használhat-ják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.

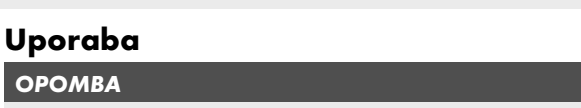
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készülék nem érhet forró felületekhez.
- A készülékben helyrehozhatatlan kár kelet-kezhet!
- Ne nyissa fel saját maga a készüléket [kivéve az elemrekeszt]. A szakszerűten összeszere-lés révén sérülésveszély áll fenn!

Tudnivaló az elemek kezeléséről
Az elemek kezelésére vonatkozóan vegye figyelembe az alábbiakat:

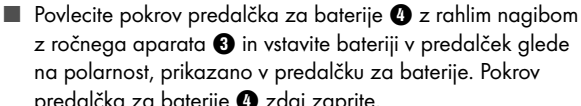
- Ne dobjon elemet a tűzbe. Ne töltsé fel az elemeket. Ez robbanás- és sérülésveszélyes!
- Soha ne nyissa fel, ne forrassza és ne hegesz-sze az elemeket. Ez robbanás- és sérülésve-szélyes!
- Rendszeresen ellenőrizze az elemeket.
- A kifolyó elemsav kárt okozhat a készülék-ben.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem hasz-nálja, vegye ki belőle az elemeket.
- Ha kifolyt az elemsav, vegyen fel védőkesz-tyűt. Tisztítsa meg az elemrekeszt és az ele-mek érintkezéseit egy száraz törlőkendővel.
- Ne engedje, hogy az elemek gyermekek kezébe kerüljenek. Előfordulhat, hogy a gyermekek a szájukba veszik és lenyelik az elemeket. Ha valaki nyelvi az elemet, azon-nal orvoshoz kell fordulni.
- Ne engedje, hogy az elemek gyermekek kezébe kerüljenek. Előfordulhat, hogy a gyermekek a szájukba veszik és lenyelik az elemeket. Ha valaki nyelvi az elemet, azon-nal orvoshoz kell fordulni.
- Használat után alaposan tisztítsa meg a fogkefe-fejeket **❶** folyó víz alatt.
- Kizárólag a megadott elemtípust használja.



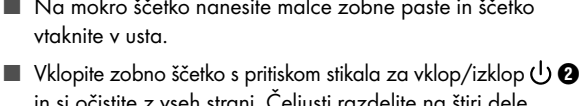
■ - 1 -



■ - 2 -



■ - 3 -



■ - 4 -

■ CZ

OPOMBA

► Na začátku uporabe vam lahko rahlo krvavijo dlesni zaradi neobičajnega draženja, vendar je to normalno. Če traja krvavenje dlje kot dva tedna, se obrnite na svojega zobozdravnika.

■ Povlecite pokrov predalčka za baterije **❶** z rahlim nagibom z ročnega aparata **❸** in vstavite bateriji v predalček glede na polarnost, prikazano v predalčku za baterije. Pokrov predalčka za baterije **❶** zdaj zaprite.

■ Izberite ustrezno glavo ščetke **❶** in jo natakните na ročni aparat **❸**.

■ Ščetko zmočite pod tekočo vodo.

■ Na moko ščetko nanosite malce zobne paste in ščetko vtaknite v usta.

■ Vklpite zobno ščetko s pritiskom stikala za vklop/izklop  in si očistite z vseh strani. Čeljusti razdelite na štiri dele (četrtine): zgornj desno, zgornj levo, spodaj desno in spodaj levo (glejte sliko A). Začnite s poljubno četrtino čeljusti.

■ Po 30 sekundah zobna ščetka vsakokrat na kratko 2x prekine delovanje, s čimer vam sporoči, da morate začeti čiščenje naslednje četrtine čeljusti.

■ Po dveh minutah zobna ščetka 4x na kratko preneha delo-vati. V tem trenutku ste očistili vse četrtine čeljusti in dosegli 2 minuti čiščenja zob, kot to priporočajo zobozdravniki. Zobno ščetko izključite in glavo ščetke **❶** temeljito očistite pod tekočo vodo.

OPOMBA

► Ko postanejo premiki zobne ščetke opazno šibkejši, zamenjajte bateriji.

Odprite pokrov predalčka za baterije, odstranite prazni aparat in vstavite novi bateriji. Pazite na pravilno polar-nost in predalček za baterije znova zaprite.

Čiščenje in vzdrževanje

■ Pri čiščenju držite pogonsko gred in ročni aparat **❸** kratek čas pod tekočo vodo. Pri tem držite ročni aparat **❸** tako, da pogonska gred kaže navzdol. Pazite, da v predalček za baterije ne bo prišloka vodo.

■ Glavo ščetke **❶** po uporabi temeljito očistite pod tekočo vodo.

■ Po približno 3 mesecih, najpozneje pa, ko se ščetine začnejo upogibati navzven, je priporočljivo uporabiti novo glavo ščetke **❶**.

OPOMBA

Nadomestne glave ščetke lahko naročite kadar koli (glejte poglavje »**Naročanje nadomestnih delov**). Za to napravo pa lahko uporabljate tudi vse običajne glave ščetk znamk Oral-B® in Nevadent iz trgovine. *Oral-B je registrirana blagovna znamka podjetja Procter & Gamble.

- Különböző típusú elemeket, vagy új és használt elemeket együtt nem szabad használni.

- Az érintkezőket nem szabad rövidre zárn.

Használat

TUDNIVALÓ

► A fogíny kezdetben kissé vérezhet a szokatlan ingerlés miatt, ez természetes. Ha ez több mint két hétig tart, akkor kérdezze meg fogorvosát

■ Húzza le az elemrekesz fedelét **❶** egy enyhé billentő mo-dullattal a kézi egységről **❸** és helyezze be az elemeket az elemrekeszben megadott polaritásnak megfelelően. Csukja vissza az elemrekesz fedelét **❶**.

- Helyezzen egy fogkefefejet **❶** a kézi egységre **❸**.
- Nedvesítse meg a fogkefét folyó víz alatt.
- Tegyen kevés fogkrémet a nedves fogkefére és vezesse a fogkefét a szájába.
- Kapcsolja be a fogkefét a be-, kikapcsolóval  **❷** és mossa meg a fogait minden oldalról. Ossza négy részre az állkapcsát (állkapocs-negyedek): jobb felső, bal felső, jobb alsó és bal alsó (lásd az „A” ábrát). Kezdje egy tetszés szerinti állkapocs-negyedben.
- 30 másodpercenként a fogkefe rövid időre kétszer megsza-klítja a működést, így jelzi, hogy a következő negyeddal kell folytatni a tisztítást.
- A fogkefe összesen két perc után, négyser röviden megsza-klítja a működést. Ekkor már mindegyik állkapocs-negyedet megmosa, és ezzel teljesítette a fogorvosok által javasolt 2 perces fogmosási időt. Kapcsolja ki a fogkefét és csapvízzel alaposan öblitse le a fogkefe-fejeket **❶**.

TUDNIVALÓ

► Ha a fogkefe mozgása észrevehetően gyengül, cserélje ki az elemeket.

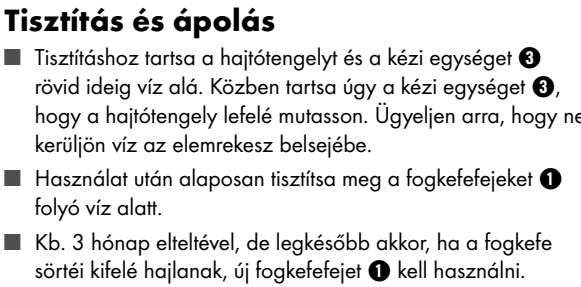
Nyissa ki az elemrekeszt, vegye ki a lemerült elemeket és helyezzen be új elemeket. Ügyeljen a megfelelő polarításra és csukja vissza az elemrekeszt.

Tisztítás és ápolás

■ Tisztításhoz tartsa a hajtótengelyt és a kézi egységet **❶** rövid ideig víz alá. Közben tartsa úgy a kézi egységet **❶**, hogy a hajtótengely lefelé mutasson. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz az elemrekesz belsejébe.

■ Használat után alaposan tisztítsa meg a fogkefe-fejeket **❶** folyó víz alatt.

■ Kb. 3 hónap eltelével, de legkésőbb akkor, ha a fogkefe sörtéit kifelé hajlanak, új fogkefe-fejeket **❶** kell használni.



■ - 1 -

■ - 2 -

■ - 3 -

■ CZ

Odstranjevanje med odpadke

 **Naprave nikakor ne odvrzite med običajne gospodinjinske odpadke. Za ta izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU.**

Napravo oddajte pri podjetju, registriranjem za odstranjevanje odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za odstranje-vanje odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvome se obrnite na najbližje podjetje za odstranjevanje odpadkov.

 **Baterij/akumulatorjev ne smete odvrči v gospo-dinjske odpadke.**

Vsak potrošnik je po zakonu dolžan baterije/akumulatorje oddati na zbirališču svoje občine/četrli ali v trgovini.

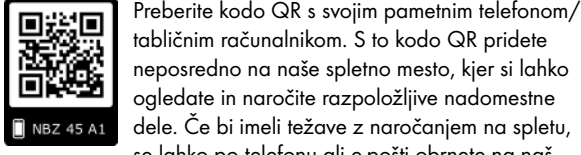
Ta obveza je namenjena vključni baterij/akumulatorjev v okolju prijazno odstranjevanje. Baterije/akumulatorje oddajajte samo prazne.

 Vse embalažne materiale oddajte za reciklažo.

 Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: sestavljeni materiali.

o možnosti za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

Naročanje nadomestnih delov
Nadomestne glave ščetke za ta izdelek lahko vedno naročite na spletu na **www.kompernass.com**.



servisni center. Pri naročilu vedno navedite številko artikla (npr. 123456_7890), ki jo najdete na naslovnici teh navodil za uporabo.

Proizvajalec
KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMČIJA
www.kompernass.com

TUDNIVALÓ

Pótfogkefe-fejeket bármikor rendelhet (lásd az „*Pótalkatrés-szek rendelése*” fejezetet). Ehhez a készülékhez viszont a jelenleg kereskedelmi forga-lomban is kapható Oral-B® és Nevadent fogkefe-fejeket is használhatja.

*az Oral-B a Procter & Gamble bejegyzett márkaneve.

Ártalmatlanítás

 **Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba. Erre a termékre a 2012/19/EU európai irányelv vonatkozik.**

A készülék kizárólag engedélyezett hulladékkezelő üzemben vagy a település hulladéklerakó létesítményében ártalmatlan-ítsa. Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel.

 **Az elemeket/akkumulátorokat nem szabad a háztartási hulladékba dobni.**

Valamennyi felhasználó törvényes kötelessége az elemeket/akkumulátorokat települése/városrésze gyűjtőhelyén vagy üzletben leadni.

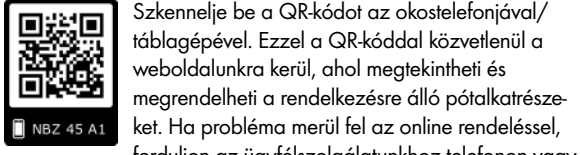
Ez a kötelezettség azt a célt szolgálja, hogy az elemeket/aku-mulátorokat környezetkímélően ártalmatlanítsák. Az elemeket/akkumulátorokat csak lemerült állapotban adja le.

 Minden csomagolóanyagot környezetbarát módon ártalmatlanítson.

A csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyag-o-kon lévő jelzéseket és adott esetben válassza őket külön. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: Műanyagok, 20–22: Papír és karton, 80–98: Kompozit anyagok.

 Az elhasználadott termék ártalmatlanítási lehetősége-iről tájékozódjon települése önkormányzatánál vagy a városi önkormányzatnál.

Pótalkatrészek rendelése
A termékhöz bármikor rendelhet utólag pótfogkefe-fejeket a **www.kompernass.com** weblapon.



Szkennelje be a QR-kódot az okostelefonjával/ táblagéppével. Ezzel a QR-kóddal közelítően a webladolunkra kerül, ahol megtekintheti és megrendelheti a rendelkezésre álló pótalkatrésze-ket. Ha probléma merül fel az online rendeléssel, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz telefonon vagy

e-mailben. A rendelés során mindig adja meg a cikkszámot (z. B. 123456_7890) is, ami a használati útmutató címlapján található.

A Kompernass Handels GmbH garanciája
Tisztelt Vásárlónk!
A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Ön! jogszábály-ban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszábályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek
A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges. Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belá-tásunk szerint ingyen javíttatjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövideírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlőr.

Garanciális idő és a jogszábályban foglalt szava-tossági igények
A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejártá után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia kóre
A készülékhez szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garan-cia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegéből készült alkatrészek – sérüléseire. A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék me-gfelelő hasznárlata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szak-szerűlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavato-zások esetén, amelyekkel általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.



■ CZ

Úvod
Gratulujeme vám k zakoupení nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bez-pečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím důbele seznáme se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením
Tento přístroj je určen výhradně pro osobní péči o chrup. Tento přístroj je určen výhradně k použití v domácnostech pro soukromé účely. Není určen k použití v živnostenském, průmys-lovém nebo lékařském prostředí a ani při péči o zvířata.

Rozsah dodávky

- elektrický zubní kartáček
- 2 hlavy kartáčku
- 2 baterie (Mignon/AA/LR6)
- návod k obsluze

Napájení	2 x 1,5 V === (stejnoseměrný proud)
Typ baterií	Mignon/AA/LR6
Typ ochrany	IPX4 (ochrana před stříkající vodou)
Třída ochrany	II /  (ochrana nízkým napětím)

Popis přístroje

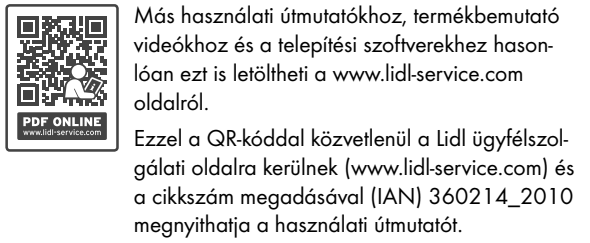
- hlava kartáčku
- zapínač/vypínač 
- ruční část
- víko přihrádky na baterie

Bezpečnostní pokyny

- K zabránění poškození přístroje dbejte na to, aby do něho nevnikly tekutiny, a nepo-nořujte ho do vody.
- Zamezte vniknutí cizích těles.
- V případě chybných funkcí nebo zjevného poškození se obraťte na zákaznický servis.
- Děti a osoby s omezenými fyzickými, smys-lovými nebo mentálními schopnostmi či nedo-statkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat zubní kartáčky pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly pouče-ny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečí.

A garancia érvényesítése
Ügynék gyors feldolgozása érdekében kesse a következ utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlét-ben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (pl. IAN 123456_7890).
- A cikkszám a termék adatábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizszélggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szervíz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelent-kezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhöz és a telepítési szofverekhez hason-lóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszol-gálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 360214_2010 megnyithatja a használati útmutatót.

Szerviz
(HU) **Szerviz Magyarország**
Tel.: 06800 21 225
E-Mail: kompernass@lidl.hu
IAN 360214_2010

Gyártja
Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címé. Először forduljon a megjelölt szervizhez.
KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NÉMETORSZÁG
www.kompernass.com



Obsluha

UPOZORNĚNÍ

- Zpočátku může dojít v důsledku nezvyklého podráždění k mírnému krvácení z dásní, což je normální. Trvají-li však tyto potíže déle než dva týdny, měli byste kontaktovat svého zubního lékaře.

- Stáhněte víko přihrádky na baterie **1** lehkým odklopením z ruční části **1** a vložte baterie podle polaritý uvedené v příloze. Víko přihrádky na baterie **1** opět zavřete.

- Nasaďte hlavu kartáčku **1** na ruční část **3**.

- Navlhčete kartáček pod tekoucí vodou.

- Na vlhký kartáček naneste trochu zubní pasty a zaveďte ho do úst.

- Zapněte zubní kartáček stisknutím zapínače/vypínače **1** **2** a vyčistěte si zuby ze všech stran. Rozdělte svůj chrup do čtyř částí (kvadranty chrupu): vpravo nahoře, vlevo nahoře, vpravo dole a vlevo dole (viz obr. A). Začněte libovolným kvadrantem chrupu.

- Vždy po 30 sekundách přeruší kartáček na zuby 2x krátce provoz, čímž signalizuje, že se má nyní čistit již další ze čtyř kvadrantů chrupu.

- Po celkem dvou minutách přeruší zubní kartáček 4x krátce provoz. Pak jste si vyčistili všechny kvadranty chrupu a splnili jste doporučení zubních lékařů o čištění zubů v trvání 2 minut. Zubní kartáček vypneáte a opláchněte důkladně hlavu kartáčku **1** pod tekoucí vodou.

UPOZORNĚNÍ

- Jakmile pohybujete zubního kartáčku citelně zeslábnou, vyměňte baterie. Otevřete přihrádku na baterie, vyjměte prázdné a vložte nové baterie. Dbejte na správnou polaritu a přihrádku na baterie zase zavřete.

Čištění a údržba

- Hnací hřídel a ruční část **1** očistěte krátkým opláchnutím pod tekoucí vodou. Ruční část **1** při tom podržte tak, aby hnací hřídel ukazovala směrem dolů. Dbejte přitom na to, aby do přihrádky na baterie nevnikla žádná kapalina.

- Hlavu kartáčku **1** očistěte po použití důkladně pod tekoucí vodou.

- Čca po 3 měsících, nejspějději však poté, co se štiťtiny značnou chýbát směrem ven, byste měli začít používat novou hlavu kartáčku **1**.

UPOZORNĚNÍ

Náhradní hlavy kartáčku můžete kdykoli dodatečně objednat (viz kapitola „*Objednávání náhradních dílů*“).

Pro tento přístroj můžete však použít všechny hlavy kartáček Oral-B* a Nevadaent dostupné v obchodě.

*Oral-B je registrovaná ochranná známka společnosti Procter & Gamble.

Likvidace

Přístroj v žádném případě nevhazujte do běžného domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě oprávněné k nakládaní s odpady nebo využijte možnost likvidace zajišťovanou obcí. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve sběrném dvoře.

Baterie/akumulátory nesmějí přijít do domovního odpadu.

Každý spotřebitel je ze zákona povinen baterie a akumulátory odevzdat na sběrném místě ve své obci/městské části nebo v obchodě.

Tato povinnost sluuží k tomu, aby mohly být baterie/akumulátory odevzány k ekologické likvidaci.

Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.

 Všechny obalové materiály zlikvidujte v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí.

 Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je rozřízněte odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

1–7: Plasty, 20–22: Papír a lepenka, 80–98: Kompozitní materiály.

 Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.

Objednávání náhradních dílů

Náhradní kartáčové hlavice k tomuto výrobku si můžete dodatečně objednat vždy na internetu na adrese **www.kompernass.com**.

Naskenujte QR kód pomocí chytrého telefonu / tabletu. Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši webovou stránku a můžete si prohlédnout a objednat dostupné náhradní díly. Máte-li problémy s online objednávkou, můžete se telefonicky nebo e-mailem obrátit na naše servisní středisko. Při objednávání vždy prosím uvádějte číslo výrobku (např. 123456_7890), které naleznete na titulním listu tohoto návodu k obsluze.

Záruka společnosti

Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazniku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi. Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a shrůně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravu nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svádomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelem použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnyami, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny datazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 123456_7890) jako doklad o koupi.

- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve náš uvedený servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.

- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.

Na webových stránkách www.lidl.service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl.service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 360214_2010 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis

CZ Servis Česko
Tel.: 800143873
E-Mail: kompernass@lidl.cz
IAN 360214_2010

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NĚMECKO
www.kompernass.com

Úvod

Srdečně vám gratulujeme ku kúpe vašho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky podklady.

Určenie používania

Tento prístroj je určený výlučne na osobnú starostlivosť o zuby. Tento prístroj je určený výlučne na používanie v súkromých domácnostiach. Nie je určený na používanie v komerčných, priemyselných alebo medicínskych oblastiach, ani na ošetrovanie zvierat.

Rozsah dodávky

- Elektrická zubná kefka
- 2 výmenné kefky
- 2 batérie (Mignon/AA/LR6)
- Návod na obsluhu

Technické údaje

Napájacie napätie	2 x 1,5 V ---- (jednosmerný prúd)
Typ batérie	Mignon/AA/LR6
Typ ochrany	IPX4 (ochrana proti striekajúcej vode)
Trieda ochrany	III / ◊ (ochrana nízkym napätím)

Opis prístroja

- 1 výmenná kefka
- 2 spínač ZAP/VYP 1
- 3 ručný diel
- 4 kryt priehradky na batérie

Bezpečnostné pokyny

- Nedovoľte, aby do prístroja vnikla akákoľvek kvapalina a neponárajte ho do vody, aby sa zabránilo poškodeniam.

- Zabráňte vniknutiu cudzích telies.

- V prípade nesprávneho fungovania alebo viditeľného poškodenia prístroja kontaktujte zákaznícky servis.

- Čistenie a užívatelskú údržbu nesmú vykonávať deti, iba vtedy áno, ak sú pod dozorom.

- Zubné kefky môžu používať deti a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými kúsenosťami a/alebo znalosťami iba vtedy, ak sú pod dozorom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Prístroj sa nesmie dostať do kontaktu s horúci-mi predmetmi. Prístroj by sa mohol neopravi-teľne poškodiť!

- Sami neotvárajte prístroj (okrem priehradky na batérie). Pri jeho neodbornom zložení hro-zí nebezpečenstvo poranenia!

Upozornenia k manipulácii s batériami

Pri manipulácii s batériami dodržiavajte, pro-sím, nasledovné pokyny:

- Batérie nikdy neháďte do ohňa. Batérie nik-dy znova nenabíjajte. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a poranenia!

- Batérie nikdy neotvárajte, nespájkujte ani nezavárajte. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a poranenia!

- Batérie pravidelne kontrolujte. Vytečené baté-rie môžu spôsobiť poškodenie prístroja.

- Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, batérie z neho vyberte.

- V prípade vytečených batérií si natiahnite ochranné rukavice. Priehradku na batérie a kontakty batérií vyčistite suchou handrou.

- Batérie sa nesmú dostať do rúk detí. Deti by si mohli dať batérie do úst a prehltnúť ich. Ak náhodou dôjde k prehltnutiu batérie, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

- Je potrebné vkladať batérie so správnou polaritou.

- Používajte výlučne uvedený typ batérie.

- Rozličné typy batérií a nové a použité batérie sa nesmú používať spolu.

- Pripojovacie svorky sa nesmú pripájať nakrátko.

Obsluha

UPOZORNENIE

- Na začiatku môže dochádzať v dôsledku nezvyčajného podráždenia ku krvácaniu dásien, čo je však celkom nor-málne. Ak by to trvalo dlhšie než dva týždne, kontaktujte vášho zubného lekára.

- Stiahnite kryt priehradky na batérie **1** miernym naklápaním pohybom z ručného dielu **3** a vložte batérie v súlade s polaritou, uvedenou v priehradke na batérie. Kryt prie-hradky na batérie **1** opäť zatvorte.

- Nasaďte výmennú kefku **1** na ručný diel **3**.

- Navlhčite kefku pod tekúcou vodou.

- Naneste na vlhkú kefku trochu zubnej pasty a vložte si zubnú kefku do úst.

- Zapnite zubnú kefku stlačením spínača ZAP/VYP 1 **2** a vyčistite si zuby zo všetkých strán. Rozdeľte si svoju časť na štyri časti (kvadranty čelustí): hore vpravo, hore vľavo, dole vpravo a dole vľavo (pozri obr. A). Začnite s ľubovoľ-ným kvadrantom čelustí.

- Vždy po 30 sekundách sa zubná kefka 2 x nakrátko zastaví, čím vás signalizuje, že by ste mali s čistením prejsť na ďalší kvadrant čelustí.

- Po celkovo dvoch minútach sa zubná kefka 4 x nakrátko zastaví. Po tomto ste vyčistili všetky kvadranty čelustí a dosiahli zubármi odporúčaný čas čistenia zubov 2 minúty. Vypnite zubnú kefku a výmennú kefku **1** dôkladne opláchnite pod tečúcou vodou.

UPOZORNENIE

- Ak pohybujete zubnej kefky citelne zoslabnú, vymeňte batérie. Otvorte priehradku na batérie, vyberte prázdné batérie a vložte nové batérie. Dbejte pritom na správnu polaritu a následne znovu zavorte kryt priehradky na batérie.

Čistenie a údržba

- Hnací hriadeľ a ručný diel **3** vyčistite krátkym opláchnutím pod tečúcou vodou. Ručný diel **3** pritom držte tak, aby hnací hriadeľ smeroval nadol. Dávajte pritom pozor na to, aby sa voda nedostala do priehradky na batérie.

- Po použití dôkladne vyčistite výmenné kefky **1** pod tečúcou vodou.

- Asi po 3 mesiacoch, najneskôr však vtedy, keď sa štiťiny kefek začnú ohýbať smerom von, by ste mali použiť novú výmennú kefku **1**.

UPOZORNENIE

Môžete kedykoľvek objednať výmenné kefky (pozri kapitolu „*Objednávanie náhradných dielov*“).

Pre tento prístroj však môžete používať aj všetky v obchodoch práve dostupné náhradné výmenné kefky Oral-B* a Nevadaent.

*Oral-B je registrovanou značkou firmy Procter & Gamble.

Likvidácia

Přístroj v žádném prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Na tento výrobok sa vzra-huje európska smernica č. 2012/19/EU.

Přístroj zlikvidujte v autorizovanej prevádzke na likvidáciu odpadov alebo vo vašom miestnom zbernom dvore na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte pritom aktuálne platné predpisy. V prí-pade pochybností kontaktujte váš miestny zberný dvor.

Baterie a akumulátory sa nesmú likvidovať cez komunálny odpad.

Každý spotrebiteľ je zo zákona povinný odovzdávať batérie/akumulátory v zbernom stredisku svojej obce/mestskej štvrte alebo v predajni.

Táto povinnosť má prispieť k odovzdaniu na ekologickú likvidá-ciu batérií/akumulátorov. Batérie/akumulátory odovzdajte len vo vybitom stave.

 Ekologickým spôsobom likvidujte aj všetok obalový materiál.

 Obal zlikvidujte ekologicky. Dbaťte na označenie na rôznych obalových materiá-loch a tieto prípadne zvlášť roztriediť. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

1 – 7: Plasty, 20 – 22: Papier a lepenka, 80 – 98: Kompozitné materiály.

Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Objednávanie náhradných dielov

Náhradné výmenné kefky pre tento produkt si môžete trvalo doobjednať na internete na **www.kompernass.com**.

Naskenujte QR-kód pomocou vášho smartfónu/ tabletu. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu webovú stránku a môžete si prezrieť a objednať dostupné náhradné diely. Ak by ste mali mať problémy s online objednávkou, môžete sa obrátiť telefonicky alebo e-mailom na naše servisné centrum. Pri vašej objednávke vždy uveďte číslo výrobku (napr. 123456_7890), ktoré môžete nájsť na titulnom liste tohto návodu na obsluhu.

- 14 -

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznička, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobné chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží za stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť oprave-ný alebo nový výrobok. Opravu alebo výmenu výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Přístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svádomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladáť za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodbor-ným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobek je určený len na súkromné použitie a nie na priemy-selné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbor-nom zaobchádzaní, pri použití násilía a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zarúčenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456_7890) ako doklad o nákupe.

- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **tele-fonicky** alebo **e-mailom**.

- Výrobek, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.

Na webovej stránke www.lidl.service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videí o výrobkoch a inštaláčny softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl.service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 360214_2010 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis

SK Servis Slovensko
Tel. 0850 232001
E-Mail: kompernass@lidl.sk
IAN 360214_2010

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NĚMECKO
www.kompernass.com

■ DE/AT/CH

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt